

CITATION ONE CITATION 100

/



MANUAL DEL PROPIETARIO

/ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Compruebe la tensión de la línea antes del uso

El altavoz Citation ha sido diseñado para un uso con corrientes CA de 100-240 voltios, 50/60 Hz. La conexión a una tensión de línea distinta de la indicada para su producto puede dar lugar a riesgos para la seguridad y peligro de incendio, así como ocasionar daños en la unidad. Si tiene dudas sobre los requisitos de tensión de su modelo en concreto o sobre la tensión de línea de su zona geográfica, póngase en contacto con su distribuidor antes de conectar la unidad a la toma mural de corriente.

No utilice cables alargadores

Para evitar los riesgos para la seguridad, utilice únicamente el cable de alimentación que se incluye con la unidad. No se recomienda el uso de cables alargadores con la unidad. Al igual que con el resto de dispositivos eléctricos, no pase los cables de alimentación bajo alfombras o moquetas, ni coloque objetos pesados sobre ellos. Los cables de alimentación dañados deberán sustituirse inmediatamente por otros que cumplan las especificaciones de fábrica.

Manipule el cable de alimentación de CA con cuidado

Cuando vaya a desconectar el cable de alimentación de la salida de CA, tire siempre del enchufe y no del cable. Si tiene previsto no utilizar su altavoz durante un periodo de tiempo prolongado, desconecte el enchufe de la salida de CA.

No abra la caja

En el interior del producto no hay componentes que el usuario pueda reparar. La apertura del receptáculo podría ocasionar riesgos de descarga eléctrica; además, cualquier modificación realizada en el producto anulará inmediatamente la garantía. Si cayese agua en el interior de la unidad de manera accidental, desconecte inmediatamente la unidad de la fuente de alimentación de CA y acuda a un centro de servicio autorizado.

/ ÍNDICE DE CONTENIDOS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	2
INTRODUCCIÓN	4
CONTENIDO DE LA CAJA	5
RESUMEN DEL PRODUCTO	6
UBICACIÓN	9
ENCENDIDO.....	10
CONEXIÓN A LA RED WI-FI	11
CÓMO USAR SU ALTAVOZ CITATION.....	13
CONFIGURACIÓN	16
ESPECIFICACIONES	18
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	20
MARCAS COMERCIALES.....	21

/ INTRODUCCIÓN

Este manual incluye información sobre los altavoces CITATION ONE y CITATION 100. Le animamos a que dedique unos minutos a la lectura de este manual, que describe los productos e incluye instrucciones paso a paso para ayudarle a instalar el producto y comenzar a usarlo. Lea y asegúrese de que comprende todas las instrucciones de seguridad antes de usar el producto.

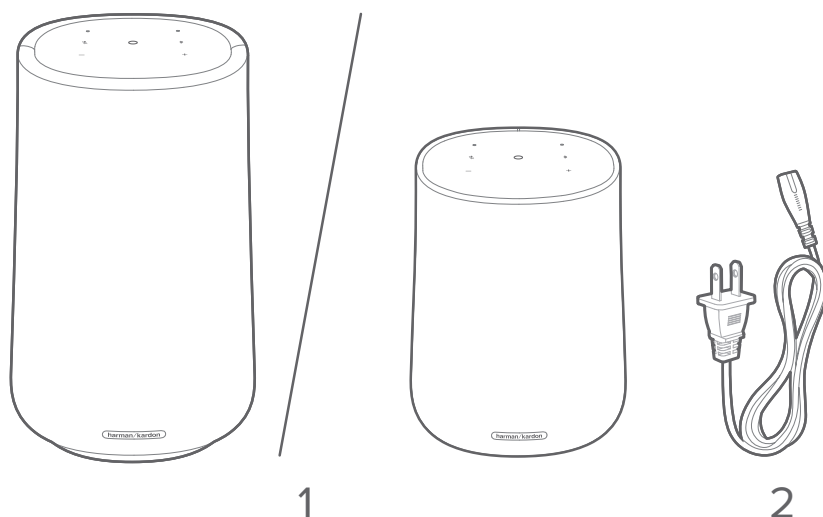
Este producto puede contar con una importante actualización de software disponible. Siga las instrucciones para conectar el producto a la red Wi-Fi y asegurarse de que el producto tenga instalada la versión más reciente del software.

Todos los diseños y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Si tiene alguna pregunta sobre estos productos, su instalación o su funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor o responsable de servicio al cliente de Harman Kardon, o visite nuestro sitio web en www.harmankardon.com

/ CONTENIDO DE LA CAJA

Abra con cuidado la caja y compruebe que contiene todas las siguientes piezas. Si alguna pieza está dañada, no la use y póngase en contacto con su distribuidor o responsable de servicio al cliente de Harman Kardon.



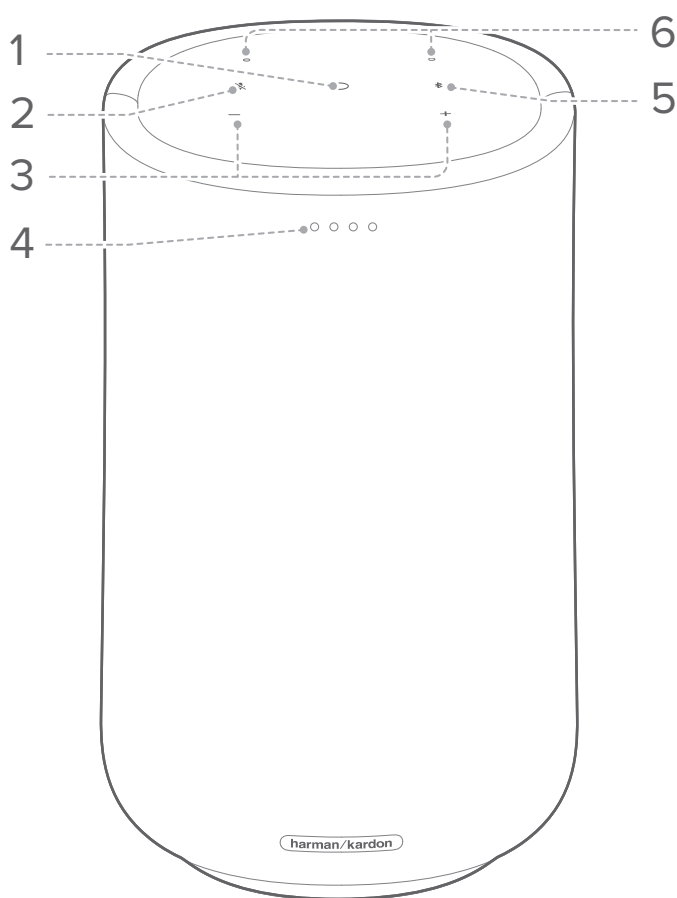
1. Unidad principal (CITATION 100/CITATION ONE)

2. Cable de alimentación*

*La cantidad de cables y el tipo de enchufe varían según la región.

/ RESUMEN DEL PRODUCTO

Panel superior y parte delantera



1. ○ (Multifunción)

- Pulse para reproducir o pausar la música.
- Pulse para detener los temporizadores, las alarmas y las respuestas.
- Mantenga pulsado durante más de 2 segundos para activar Google Assistant.

2. 🎤

- Pulse para silenciar o reactivar el micrófono.

3. + / - (Volumen)

- Pulse para aumentar o disminuir el volumen.

4. Indicadores LED

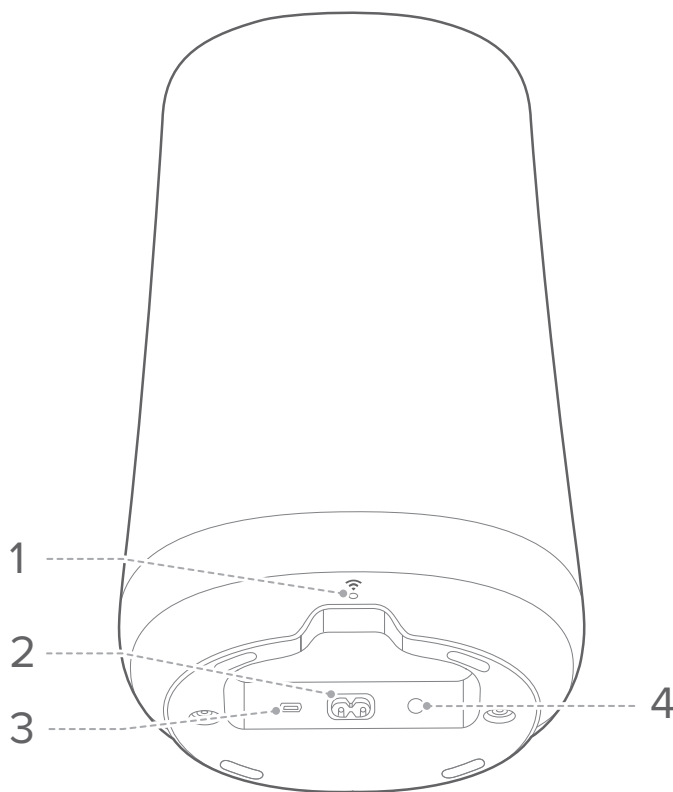
○ ○ ○ ○	Blanco (Respiración lenta)	Escuchar
○ ○ ○ ○	Blanco (Respiración rápida)	Responder
● ● ● ●	Amarillo (Fijo)	Micrófono silenciado
○ ○ ○ ○	Blanco (Respirar tres veces)	Encendido/Inicio del sistema
● ● ● ●	Azul (Parpadeo lento)	Pareado por Bluetooth
● ● ● ●	Azul (Fijo)	Con conexión Bluetooth

5. ✖

- Pulse para acceder al modo de pareado Bluetooth.

6. Micrófonos

Parte inferior



1. 
 - Estado Wi-Fi.
2. **POWER (CORRIENTE)**
 - Conecte a la toma de corriente.
3. **RESET (RESTABLECIMIENTO)**
 - Mantenga presionado durante 5 segundos para restablecer los ajustes de fábrica.
4. **SERVICE (Solo para el personal de mantenimiento)**

/ UBICACIÓN

Coloque su altavoz Citation en cualquier superficie plana y estable cerca de una toma de corriente.

NOTAS:

- Puede colocar su altavoz Citation en cualquier lugar de la casa, desde el sótano hasta el ático, desde el dormitorio a la cocina.
- Para disfrutar de una mejor conexión, coloque el altavoz tan cerca del router inalámbrico como le sea posible.

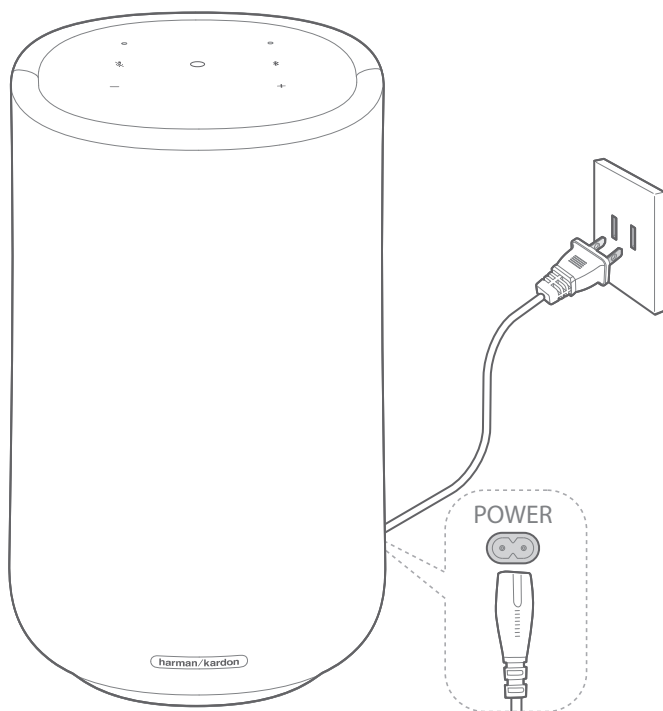
/ ENCENDIDO

NOTA:

- Use solo el cable de alimentación proporcionado.

Enchufe uno de los extremos del cable de alimentación de CA en el conector **CORRIENTE** en la parte inferior del altavoz y conecte el otro lado a un enchufe activo de CA en la pared.

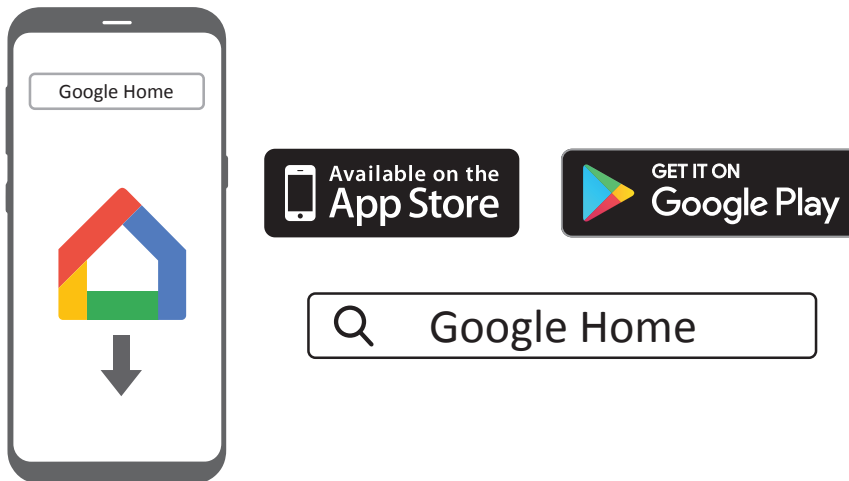
→ El altavoz se encenderá de manera automática.



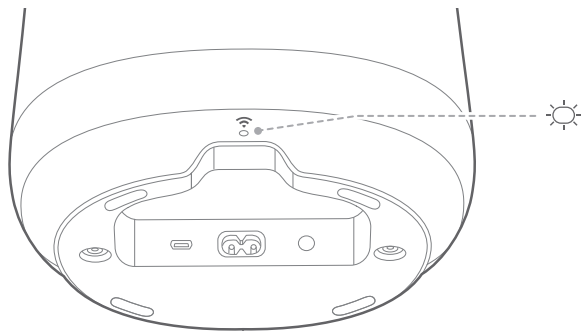
/ CONEXIÓN A LA RED WI-FI

Su altavoz Citation necesita conectarse a la red Wi-Fi con la aplicación Google Home.

- 1) Descargue la aplicación Google Home en su smartphone o tablet.



- 2) Encienda su altavoz Citation.
- 3) Abra la aplicación Google Home y configure su altavoz Citation siguiendo las instrucciones. Siga siempre las instrucciones de la aplicación para completar la configuración de la conexión Wi-Fi.
- 4) Inicie sesión en su cuenta Google para disfrutar de una experiencia personalizada de Google Assistant. Si no tiene una, créela.



Estado Wi-Fi

	Estado Wi-Fi
	Señal Wi-Fi excelente
	Señal Wi-Fi recomendada
	Señal Wi-Fi débil o desconectada

PRECAUCIÓN:

- Si tiene algún problema durante la configuración, asegúrese de que el Bluetooth y los servicios de ubicación de su smartphone o tablet están activados.

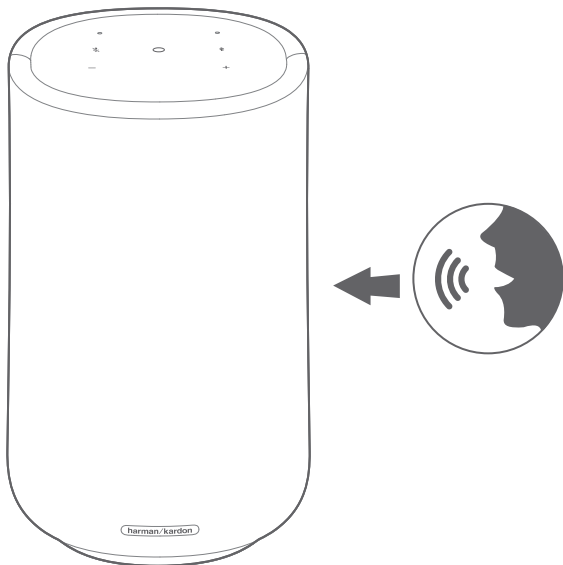
/ CÓMO USAR SU ALTAVOZ CITATION

Hablar con su Google Assistant

Su altavoz Citation incluye Google Assistant. Puede reproducir música, hacer preguntas, gestionar tareas diarias y controlar dispositivos inteligentes de toda su casa de manera sencilla mediante la voz.

Diga siempre **“Ok, Google”** o **“Hey, Google”** primero para despertar al dispositivo y, a continuación, haga su petición.

→ El altavoz Citation responderá al instante.



NOTA:

- Para conocer las órdenes de voz más recientes, visite assistant.google.com.

Reproducir música con Chromecast

Con Chromecast integrado, puede reproducir música/ podcasts/listas desde más de 300 aplicaciones de música directamente en su altavoz, con solo pulsar el botón Cast.

- 1) Abra la aplicación con Chromecast en su smartphone o tablet.
- 2) Pulse el icono  en la aplicación y seleccione el altavoz Citation.
- 3) Pulse **“Play”(Reproducir)** en la aplicación.

NOTAS:

- El nombre de su altavoz Citation se asigna durante la configuración de la Wi-Fi.
- El altavoz Citation es compatible con reproducción online de audio pero no de vídeo.

Reproducción en diferentes habitaciones con Citation Family

El altavoz Citation es compatible con el control de múltiples habitaciones que ofrece Chromecast.

En la aplicación Google Home, cree un grupo, añada sus altavoces y podrá disfrutar de la reproducción en varias habitaciones.

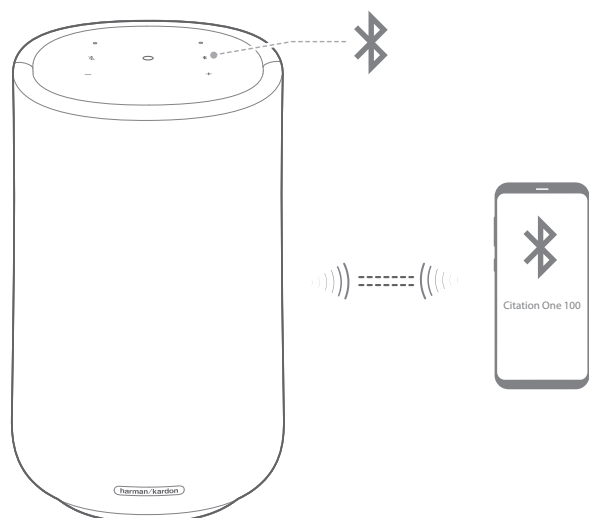
NOTAS:

- Consulte la aplicación Google Home para ver más detalles.
- La cantidad de altavoces Chromecast que puede usar para reproducir música online depende del ancho de banda de su red local inalámbrica. En teoría, se puede conectar un número ilimitado de dispositivos para reproducir la misma canción.

Reproducir música a través de Bluetooth

Puede usar su altavoz Citation como altavoz externo para su smartphone o tablet con Bluetooth.

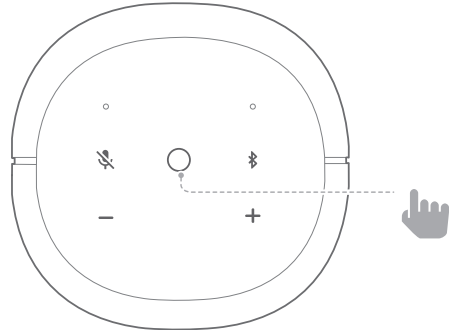
- 1) Pulse  para acceder al modo pareado de Bluetooth.
- 2) Seleccione **“CITATION ONE”/“CITATION 100”** para conectarse.



NOTAS:

- Mantenga pulsado  durante más de 5 segundos para desconectar todas las conexiones a Bluetooth y entrar en modo pareado.
- El rendimiento del Bluetooth puede variar según la distancia entre el producto y su dispositivo Bluetooth y el entorno de operación.

Controles de reproducción



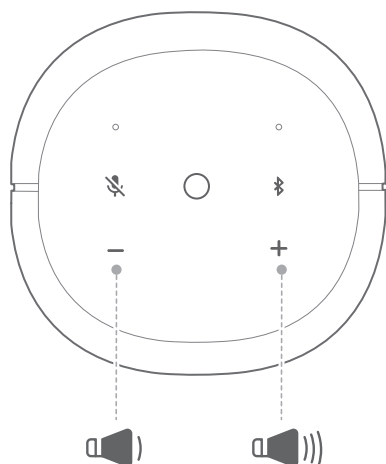
☐	Pulse una vez	Reproducción/pausa
☐	Mantenga pulsado durante más de 2 segundos	Activar Google Voice Assistant

/ CONFIGURACIÓN

Volumen

Hay tres maneras de ajustar el volumen mientras reproduce la música:

- Pulse el botón -/+ en el panel superior para bajar o subir el volumen.



- Ajuste el volumen a través de la aplicación Google Home en su smartphone o tablet.
- Pida a Google Assistant que ajuste el volumen con su voz.

Silenciar el micrófono

Pulse  para apagar el micrófono integrado y desactivar la detección de órdenes de voz.

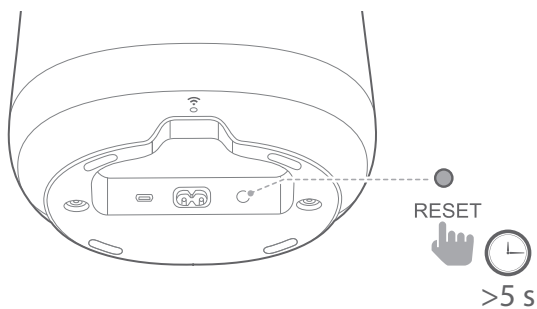
Para reactivar el micrófono, puse  de nuevo.

Actualización de software

El software de su altavoz Citation se actualizará de manera automática a la última versión cuando se conecte a Internet a través de la red Wi-Fi.

Restaurar los ajustes de fábrica

Mantenga pulsado el botón **RESET** en la parte inferior de su altavoz Citation durante 5 segundos para restablecer los ajustes predeterminados de fábrica. Cuando el restablecimiento a los ajustes de fábrica termine, el altavoz Citation se reiniciará de manera automática.



Limpieza y mantenimiento

Para limpiar la superficie exterior de su altavoz Citation, primero desconecte el cable de alimentación de CA del altavoz y limpie las superficies externas del dispositivo con un paño suave y limpio.

PRECAUCIÓN:

- No use alcohol, benceno o disolvente para limpiar las superficies de tela.

/ ESPECIFICACIONES

	CITATION ONE	CITATION 100
Transductor	1 x altavoz de graves 89 mm, 1 altavoz de agudos 20 mm	1 x altavoz de graves 102 mm, 1 altavoz de agudos 20 mm
Potencia de salida	40 W RMS	50 W RMS
Relación señal/ruido	80 dBA	80 dBA
Fuente de alimentación	100-240 V~50/60 Hz	100-240 V~50/60 Hz
Versión de Bluetooth	4.2	4.2
Rango de frecuencia del transmisor bluetooth	2402-2480 MHz	2402-2480 MHz
Potencia del transmisor Bluetooth	<5 dBm	<5 dBm
Modulación del transmisor bluetooth	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8 DPSK	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8 DPSK
Red inalámbrica	802.11a/b/g/n/ac (2,4 GHz/5 GHz)	802.11a/b/g/n/ac (2,4 GHz/5 GHz)
Rango de frecuencia del transmisor wifi 5G	5,150~5,350 GHz, 5,470~5,725 GHz, 5,725~5,825 GHz	5,150~5,350 GHz, 5,470~5,725 GHz, 5,725~5,825 GHz
Potencia del transmisor wifi 5G	<20 dBm	<20 dBm
Modulación 5G wifi	QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM	QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM
Rango de frecuencia del transmisor wifi 2,4G	2412-2472 MHz (banda ISM 2,4 GHz, 11 canales en EE. UU. y otros 13 canales en Europa)	2412-2472 MHz (banda ISM 2,4 GHz, 11 canales en EE. UU. y otros 13 canales en Europa)
Potencia del transmisor wifi 2,4G	<20 dBm	<20 dBm
Modulación 2,4G wifi	DBPSK, DQPSK, CCK, QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM	DBPSK, DQPSK, CCK, QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM

	CITATION ONE	CITATION 100
Formatos de audio admitidos	HE-AAC, LC-AAC, MP3, Vorbis, WAV (LPCM), FLAC, Opus	HE-AAC, LC-AAC, MP3, Vorbis, WAV (LPCM), FLAC, Opus
Dimensiones (ancho x alto x profundidad)	140 x 188 x 140 mm/ 5,5 x 7,4 x 5,5 pulg.	172 x 275 x 163 mm/ 6,8 x 10,8 x 6,4 pulg.
Peso	2 kg (4,4 lb)	2,7 kg (5,9 lb)

/ RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No se ha podido conectar a la Wi-Fi.

- Asegúrese de que la red Wi-Fi está encendida.
- Asegúrese de que ha seleccionado la red correcta y de que ha introducido la contraseña correcta.
- Asegúrese de que su router o módem está encendido y dentro del rango de cobertura.
- Asegúrese de que su altavoz Citation está conectado a la misma LAN inalámbrica que su smartphone o tablet.

La aplicación Google Home no encuentra el dispositivo.

- Asegúrese de que su altavoz Citation está encendido.
- Asegúrese de que su red funciona correctamente.
- Asegúrese de que su router o módem está encendido y dentro del rango de cobertura.

No responde ante órdenes de voz.

- Según la ubicación de su altavoz Citation, las condiciones ambientales pueden impedir que el altavoz detecte la orden de voz “OK, Google”. Evite colocar el altavoz Citation en un lugar con mucho ruido o expuesto a fuertes vientos o ecos (reflexiones del sonido).
- Asegúrese de que los micrófonos integrados no están silenciados.

/ MARCAS COMERCIALES



La marca y el logotipo Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de los mismos por parte de HARMAN International Industries, Incorporated, se hace con la debida licencia. Las demás marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



El logotipo wifi CERTIFIED es una marca de certificación de wifi Alliance.



Google, Google Play, Chromecast y otras marcas relacionadas son marcas registradas de Google LLC. El Chromecast integrado puede requerir suscripción. Google Assistant requiere de conexión a Internet y no está disponible en algunos países e idiomas. La disponibilidad y el funcionamiento de determinadas funciones y servicios dependen del dispositivo, el servicio y la red y pueden no estar disponibles en todas las zonas. El control de ciertos electrodomésticos requiere de dispositivos inteligentes compatibles. Puede ser necesaria la suscripción a servicios y aplicaciones, y podrían corresponder términos, condiciones y/o cargos adicionales.

harman/kardon[®]
by HARMAN